

Journal Arménien
MANZOUËME-IEFKIAR

Grand' Rue de la S-Porte,
CONSTANTINOPLE

ՏԻՐ ԵՒ ՏՆՕՐԵՆ

ՅՈՂԱՆՆԵՍ Տ. ԳՍՍԵՐԵԱՆ

ՈՐՈՒ ԿՈՆՏԱՆՆՈՒՄԵՆ ՏԵՍԱԿ ԳՐԱԴՈՒՄԵՆ

ԻՍՏԱՆԳՐԱԴՈՒՄԵՆ
38, ՊԵՐՎԵ ԲՈՒՅՈՒՄՈՒՆԻ, 38

Խմբագրության և գրքահատիկի գրքերի վաճառքի համար

Մանգումե-Էֆկյար

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՌԱՊՈՏԵԱՆ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ԳԱՂԱՔԱԿԱՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ԳԻՏԱԿԱՆ ԵՒ ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ

منظومه افكار

ارمنيه يوى وسياى غره در

مرايم امنارى : اورمانى فرم

اداره خانه يى : باب تالى چاى سنده كورم

ԱՄՍԱՆՆԵՐԻ ԿՐԴՈՒՄԵՆ			
Պարբերական	Տարեկան	Պարբերական	Տարեկան
80 ԴՆ.	80 ԴՆ.	80 ԴՆ.	80 ԴՆ.
Գրքահատիկ	108 ԴՆ.	60 ԴՆ.	60 ԴՆ.
Խմբագրության համար	25 ԴՆ.	13 ԴՆ.	13 ԴՆ.

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆԱՆԵՐ
Մէկ տարեկան համար, արդէ 5 ԴՆ. է:
Մէկ տարեկան համար, արդէ 5 ԴՆ. է:
Մասնաւոր պատճեններ:

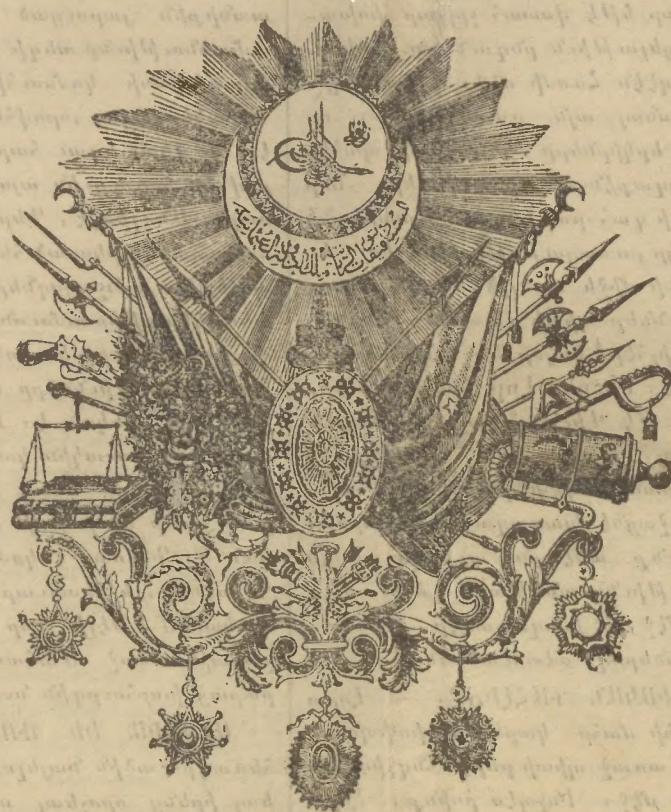
10 ՓԱՐԱ

ՊԱՏԿԵՐԱԶՈՒՐ "ՄԱՆՁՈՒՄԵՆ", ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻ ԱՄԷՆ ՕՐ ԱՐԵՎԱՆՍՈՒՄԸ

10 ՓԱՐԱ



بازشاهى خوجا بييتى



بازشاهى خوجا بييتى

روز فیوضات افروز جلوس میامن مأوس حضرت خلافتناهی

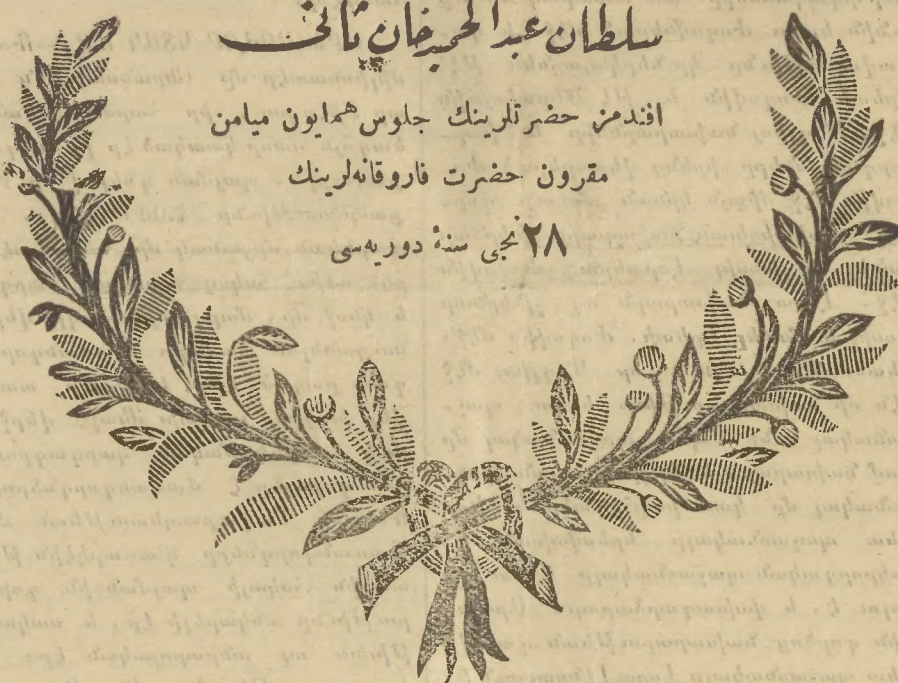
۱۲۵۸ سنه مه آرای عالم وجود و ۱۲۹۳ سنه سنده یرابه بخش اوبکه خلافت و سلطنت اولان شوکتلو پادشاهمزی ولی نعمتی بی مدانی غازی

سلطان عبدالحمید خان پانی

افندمن حضرت تالریک جلوس همایون میامن

مقرون حضرت فاروقانه لریک

۲۸ نجی سنه دورهمی



شود ماورد زبان صدقیدر منظومه نیک

پادشاهم عریکی مدود ایده پروردکار

سایه سنده اولدی خورشید معارف منجی

قالدی ذره قدر اصلا جهلدن بر غبار

بویه مادل پادشاهی کورماش چشم فلک

زیر دستانی ایدرلر هم دما هم افتخار

مصلح عبادك حسن رؤیت و عشقی و هر كسك نعمت عداكك بالسهوله نالقی مقصد
عالیه قضااره وارنجیه قدر كممل تشكیلات عدله اجرا بیورلشد.

مأثر جلیله همایونلردن اولان لایله و لایمضا خیرات و میرات سنه ملوكانه لرته علاوه
اشبو يوم مسعوده بیکلرجه خیرات جدیدك رسم كسادلری اجرا قلنه جقدركه یونلردن
بریده دارالخیره بنای جسمی در.

بلا تقریب دین و مذهب قبول اوله بق بیکس شاکردان اشبو دارالخیره هم علوم
وهم ده صنایع تحمیل ایدرلر ایلروده بر عالمه تشكیل و احاشه ایدمیه لك صورتده كممل
تعمیم و تربیه كوره جكرد.

نعمه صادقه شاهانلردن اولقله میاهی اولان ارمنی قوللری دخی عموم میانشده
بونجه الطاف سنه بیه نال اوله كلدن كزكی قدس شریفده بحال و مواقع مباركه ده
بولسان معابد مقدسه و زیارتگاهلر مذك. و بالعموم مؤسسات روحانیه مذك. لاسانك,
مكبرلر مذك. خسته خانه لر مذك. حایه بیورلمی كی الطاف سنه بیه دخی نالیمز هب شوكتاب
افندمن حضرت تالریك عنایت جلیله حضرت فاروقانه لر آمار مشكوره سندن بولقمی حسیله
دعوات مفروضه حضرت پادشاهلری تکرار ایتك ذمت عبودیتزه مرتب و طائف مقدسه دندره
قادر مطلق حضرتلری مجدد قوای سلطنت و مؤید بنیان خلافت ولی نعمتی بی منفر
سوكیلو و شوكتلو شیربازشیرار اجداد و پادشاه علی نژاد افندمن حضرتلرته بجز توكل
عمر و عافیت و كال موفقیت و دائمی مظفریت احسان و سلطنت سنه لرلی ذیلر طورده
ابد نشان و ظل ظلیل مرامح دلیل ملوكانه لرلی مفارق كترانه مزده دام الاوقات سانبان
بیورسون دای مفروض الاذانی ۴۷ سنك نشریات صادقه سنیه معروف اولان ارمنیه
منظومه قوللری تکرار ایدرلر ترین صحیفه عبودیت و اشبو يوم جلیك امثال كثره سنی
كل نایف و شان و شوكتله ادرلك بیورلمی دای عیدانه سنیه عبه فكرتیه حضرت
شهنشاهی به من غیر حدر عرض تبریکات ایدر.

مد مارك اصدقلری
منظومه افكار غزه یی صاحب امتیازی
اورمانى فرم

حضرت عبدالحمید خانى خدای لم یزل

تخت زرین خلافت اوزره قیلسون پایدار

بسط عدل و داد ایلله دنیای آباد ایلدی

کشور شاهانه سنده قالدی ویرانه زار

بوگون جمیع عثمانیان ایچون بر عید اکبر ملیده زبرا مبارک وجود همایونلری بر
نمونه جلیله الهیه اولان ولی نعمتی بی منفر سوكیلو و شوكتلو پادشاهم غازی ناشر
عدل و داد و سلطان سلاطین اجداد افندمن حضرت تالریك تخت عالی بخت عثمانیه بالارت
والاستحقاق جلوس همایون میمنت مقرون حضرت خلافتناهی لری اشبو روز روشن
و مباركه شرف وقوع بولشد.

عثمانی عنوان جلیلی الهیه باهی جمیع تبعه و زر دستان اشبو روز مسعدت بروزك
شرف حلولی ادرا كه بحق استعاده ایدر. بوگونكى روز فیروز سایه علویت غایه سی من طرف
الله هب معالی خصال جلیله دن ترکیب بیورلش اولان وجود بهود قدسیت نمود حضرت
پادشاهنك سر بر شوكت غیر خلافت و سلطنتی ترین بیوردنی روز جلیل میامن دلیلدر.
ذات شوكتنات حضرت تاجدارلریك جلوس همایون حضرت پادشاهلری ممالك
محروسه شاهانه لری ایچون مبدأ دور سعادت اولشد.

مبارك جلوس همایونلری هر درلو فیوضات معنویه به صفا و سرور جاودانی به مظهریت
عمومیه بی تأمین بیورمشد.

عصر جلیل مسعدت دلیل حضرت شهنشاهنك شرف ادرا كیله بختیار و نصیدار
مسعدت بی شمار اولان بالعموم عثمانلیر اشبو روز جلیله بیکلرکری تبریک و تسعیده
شتاب و تبریکات متقابله دن باهات عظیمه اکتساب ایدرلر.

جناب فیاض قدر ذات جلیل واجب التحیل حضرت تاجدارلری مواهب جلیله
سجانیه نك اك بارلاقزله ترین بیورمشد. عدالت و مرحمت، حصافت و نباهت، کیاست
و کفایت، عرفان و ذکاوت وجود عالم سود فاروقانه لرته بشقه بشقه بر حلیه نورانی اولشد.
پای تخت سلطنت سنه لرندن ممالك محروسه شاهانه لر نك اك اوزاق بر كوشسته وارنجیه
قدر هر طرفه عدلیه به، ملكیه به، عسکریه به، ماله به، معارفه به، نافه به، تجارت
وزراعتیه تلفراف و پوسته به بلدیجه مشهود چشم افتخارمن اولان اصلاحات و ترقیات
جدیده هب عصر جلیل جناب ملوكانه لرده حصول بولشد.

Տնտեսական և բնականորեն զարգացող, և պարտադրուած է նաև նախնական դաստիարակները և տնտեսական, որոնք արդէն չեն զբոսնում:

Վեն. ՍՈՒԽՈՒՆԻ Գաւառիկներ բարեգաւառիկ տարեգաւառիկ, Ս. Գառաբարբէ Զաւար իմաց և կոպիտագոյններ, վարդապետներ և զգլխներ, այս առաջինները բարեգաւառիկներն են, որ Սալոնիկի Զեղեղայէ կը լուսաւորուին. Սրբազնութիւն յետի իր նախնական:

ԱՃԽԱՐՅԻԿ ԾԱՆՈԹՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
ՈՒՂԵՆՕԹԵՐԷՍ
(ՄԱՆՁԻՍԹՐԻՆ ՎԻՆՆԱ)